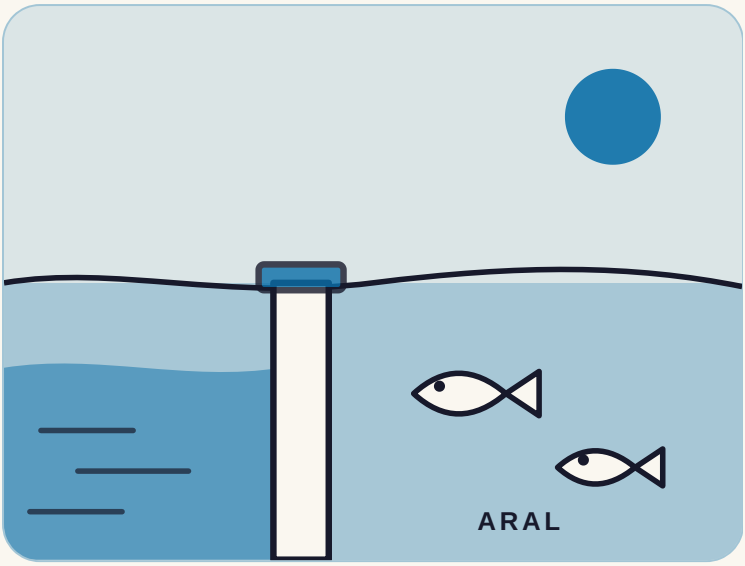

KAZAJISTÁN

El mar que volvió

Kazajistán construyó una presa para salvar la mitad de un mar moribundo. Volvieron los peces, y también las familias de pescadores.

DÓNDE	Aralsk
QUIÉN	Las familias de pescadores de Aralsk, y los ingenieros que construyeron la presa de Kokaral para salvar el Aral del Norte
CUÁNDO	1987 a 2025

4 min de lectura

PRIMER CAPITULO

La historia

El mar de Aral, en Asia Central, fue en otro tiempo el cuarto lago más grande del mundo. Desde los años 1950, los planificadores soviéticos desviaron el agua de sus dos ríos hacia campos de algodón. El mar se encogió y se volvió salado. Los peces murieron. En 1987, la pesca comercial había cesado.

La orilla se alejó mucho de la ciudad portuaria de Aralsk. Mucha gente se fue. Quienes se quedaron soportaron un clima duro y mala salud.

> **La gente destruyó el mar y luego la naturaleza se vengó de la gente.**
>
> MADI ZHASEKENOV, DIRECTOR DEL MUSEO REGIONAL DE ARALSK, CITADO POR NATIONAL GEOGRAPHIC

Un muro en el mar

No había agua suficiente para salvar todo el mar. Kazajistán eligió salvar la parte norte, llamada el Aral del Norte. Dos veces, en 1992 y en 1998, una presa de arena local, levantada en un tramo estrecho del mar, fue arrastrada por el agua.

En 2005, Kazajistán terminó una presa más fuerte, llamada Kokaral, de unos 12 kilómetros de largo. El Banco Mundial pagó la mayor parte de un proyecto de casi 86 millones de dólares, que también reparó diques

antiguos. En solo siete meses, el agua subió 11 pies (unos 3 metros). Los expertos habían calculado que tardaría tres años.

1360

toneladas de pescado capturadas en 2006

7106

toneladas de pescado capturadas en 2016

34

casas en Tastubek en 2018, frente a 9 a mediados de los años 1990

Vuelven los peces

El agua se volvió menos salada. La sal bajó de 30 gramos por litro a 8. Unas 20 clases de peces de agua dulce regresaron por el río Sir Daria. La pesca volvió a Aralsk.

En el pueblo de Tastubek, el pescador Kidirbai Ibragimov recuerda 90 casas cuando era niño. A mediados de los años 1990, solo quedaban 9. En 2018, contó 34. Dijo a National Geographic que construiría una casa nueva para su hijo, que seguirá pescando.

Una recuperación frágil

La recuperación aún no está a salvo. Global Voices informa de que la captura anual bajó de 7,8 a 3,9 miles de toneladas en 2025. National Geographic informó de pesca ilegal en la época de cría. Y la presa que salvó el norte dejó al mar del sur, más grande, sin esa agua, dice Wikipedia.

Cómo ocurrió

- **1987** La pesca comercial se detiene en el mar.
- **1992** Una presa de arena a través del mar es arrastrada. Vuelve a ocurrir en 1998.
- **2005** Se termina la presa de Kokaral.
- **2016** La captura llega a 7106 toneladas.
- **2025** La captura baja a 3,9 miles de toneladas, según Global Voices.

SEGUNDO CAPÍTULO

Lo que la hace especial

No salvó todo el mar. Salvó la parte que se podía salvar.

El viejo mar de Aral no volverá. Pero una parte viva ha vuelto, y hay familias que dependen de ella.

NUESTRA OPINIÓN

Cuando no puedes salvarlo todo, salvar bien una parte aún puede cambiar muchas vidas.

TERCER CAPÍTULO

Lo que podemos aprender

1

Salva la parte que puedas

No había agua para todo el mar, así que Kazajistán eligió el norte.

Pruébalo: Cuando un problema es demasiado grande, nombra la parte que puedes arreglar y empieza por ahí.

2 Aprende de un primer intento fallido

Las presas de arena fueron arrastradas en 1992 y en 1998. La presa de 2005 se construyó más fuerte y bien financiada.

Pruébalo: Si un plan falla, pregunta qué faltó: dinero, fuerza o tiempo. Arregla eso primero.

3 Busca pequeñas señales de recuperación

En Tastubek, las casas pasaron de 9 a 34.

Pruébalo: Elige un número pequeño que muestre el progreso. Anótalo cada año.

4 Sigue protegiendo una victoria

La captura bajó en 2025 y se informó de pesca ilegal.

Pruébalo: Tras un éxito, fija una regla sencilla para protegerlo. Revísala cada año.

UNA IDEA PARA LLEVARTE

No siempre puedes salvarlo todo, pero puedes salvar algo.

Fuentes (en inglés)

National Geographic
Once Written Off for Dead, the Aral Sea Is Now Full of Life (2018)

Global Voices
How Kazakhstan resurrected the North Aral Sea (2026)

Wikipedia
Dike Kokaral

Nota de verificación: Las fuentes coinciden en lo principal y difieren en las cifras. Longitud de la presa: Wikipedia dice 12 km, Global Voices 13 km, National Geographic ocho millas; la historia dice unos 12 kilómetros. Finalización: verano de 2005 (National Geographic), agosto de 2005 (Wikipedia). El Banco Mundial pagó la mayor parte de un proyecto de casi 86 millones de dólares, y el agua subió 11 pies en siete meses, frente a los tres años previstos (National Geographic). Que el mar se dividiera en una parte norte y otra sur, y que no hubiera agua para salvarlo entero, es de Global Voices. Las dos presas de arena anteriores, arrastradas en 1992 y en 1998, son de Wikipedia. La pesca: las capturas comerciales cayeron a cero en 1987, la sal bajó de 30 a 8 gramos por litro, la captura pasó de 1360 toneladas en 2006 a 7106 toneladas en 2016, y el pueblo de Tastubek tenía 90 casas, luego 9 a mediados de los años 1990 y 34 en 2018 (todo de National Geographic; volvieron «casi dos docenas de especies» de agua dulce, que la historia redondea a «unas 20 clases»). Global Voices da una captura máxima anterior a los años 1960 de 80 mil toneladas; National Geographic dice 48 000 toneladas en 1957; la historia no usa ninguna. Global Voices dice que la captura llegó a 8000 toneladas en su mejor momento y bajó de 7,8 a 3,9 miles de toneladas en 2025; otros medios pueden contar de otra forma, y no pudimos abrir una fuente oficial de pesca. Cuánto se alejó la orilla de Aralsk difiere según las fuentes (unos 100 km en Wikipedia, 40 km en Global Voices), así que la historia no da ninguna cifra. Las cifras de volumen de agua de 2025 y la segunda fase prevista de la presa están en Global Voices y no se usan aquí. La cita es de Madi Zhasekenov, tal como la imprimió National Geographic. Las palabras y cifras de Kidirbai Ibragimov son de National Geographic. Que la presa «selló el destino» del Aral del Sur es la formulación de Wikipedia. No se pudo abrir la página del propio Banco Mundial. El primer marcador muestra Aralsk y el segundo la presa de Kokaral. Las frases marcadas como «Nuestra opinión» son interpretación. Todo lo demás proviene de las fuentes de arriba.